

DOHODA O POROZUMENÍ

uzatvorená medzi

1. FARMA MAJCICHOV a.s.

so sídlom 50 Majcichov, 919 22

IČO: 36 228 095

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd.: Sa, vl. č.: 10069/T

zastúpenie: Erling Eskelund Lerche-Simonsen, predseda predstavenstva

Ing. Zoltán Kardhordó, člen predstavenstva

na jednej strane (ďalej aj len „investor“)

2. členovia petičného výboru petície Za dýchatel'ný vzduch a pitnú vodu v obci Vlčkovce

zastúpenie: Mgr. Ladislav Krechňák

Ing. Peter Uhrovič

Tomáš Bartoš

na strane druhej (ďalej aj len „druhá zmluvná strana “)

Článok 1.

Investor realizoval v katastri obce Vlčkovce stavebné práce a výkony na rekonštrukcii a dostavbe veľkokapacitnej farmy dojníc, čím došlo k rozšíreniu, zvýšeniu kapacity chovaného dobytku a technologickému zmene farmy (družstva), ktorá bola na danom mieste prevádzkovaná aj v minulosti. V rámci tejto investície zvýšil investor kapacitu farmy, zabezpečil komplexnú zmenu technologického vybavenia farmy a realizoval niekoľko stavebných objektov (SO-01 až SO-04 produkčné stajne, SO-05 dojareň kuhová, SO-06 hnojovnicové hospodárstvo – lagúna, SO-07 silážne žľaby a sklady krmív, SO-09 komunikácie a SO-10 inžinierske siete), ku ktorým boli vydané právoplatné povolenia na užívanie (spolu ďalej aj len ako „farma“).

Investor k dnešnému dňu prevádzkuje veľkokapacitnú farmu dojníc v k.ú. Vlčkovce v stave po ukončení investičnej akcie špecifikovanej vyššie.

Obyvatelia obce Vlčkovce namietali a namietajú, že prevádzka veľkokapacitnej farmy investorom spôsobom ním realizovaným ku dňu podpisu tejto zmluvy môže potenciálne viesť k znečisteniu spodných vôd a v neprijateľnom rozsahu ich obťažuje zápachom v zastavanom území obce v lokalite umiestnenia ich obydľí. Na základe tejto skutočnosti podali obyvatelia niekoľko podnetov a sťažností príslušným orgánom a požadovali zmenu v spôsobe prevádzkovania veľkokapacitnej farmy investorom a tiež spísali a podali petíciu Za dýchateľný vzduch a pitnú vodu v obci Vlčkovce.

Zmluvné strany vedené úmyslom dosiahnuť vzájomnú zhodu, s cieľom čo najskoršieho zlepšenia ovzdušia v obci Vlčkovce a v okolí veľkokapacitnej farmy investora a zabráneniu pokračovania znečisťovania ovzdušia emisiami zápachu v zastavanom území obce Vlčkovce a v jej obytnej zóne tak aby tieto už nezasahovali obytné územie intravilánu obce Vlčkovce ako aj s cieľom zachovania nerušenej prevádzkovej činnosti investora, ktorý nebude znečisťovať ovzdušie aktuálnym spôsobom uzatvárajú túto dohodu o porozumení a urovnaní vzájomných vzťahoch takto:

Článok 2.

1. Investor priznáva, že v dôsledku jeho činnosti v objektoch veľkokapacitnej farmy v k.ú. Vlčkovce za určitých okolností dochádzalo a dochádza k zhoršeniu kvality ovzdušia v obci Vlčkovce a to vo forme opakovaných výskytov znečisťovania ovzdušia emisiami zápachu.
2. Investor sa ospravedľňuje obyvateľom obce Vlčkovce, že napriek jeho snahe o minimalizáciu vonkajších vplyvov v projektovej príprave a pri realizácii jeho investície dochádzalo a dochádza k zhoršeniu ovzdušia v obci Vlčkovce a to vo forme opakovaných výskytov znečisťovania ovzdušia intenzívnymi emisiami zápachu z jednotlivých objektov a technológií farmy Vlčkovce. Investor zároveň vyjadruje svoj úmysel prijať ďalšie účinné opatrenia a prevádzkovať farmu po podpise tejto dohody tak, aby toto poškodzovanie spočívajúce v emisiách zápachu ďalej neprebiehalo doterajším spôsobom a aby emisie zápachu v budúcnosti už nezasahovali obytnú zónu intravilánu obce Vlčkovce.

3. Investor bude ospravedlnenie v znení uvedenom v ods. 2. publikovať v primeranom rozsahu a spôsobom v mieste obvyklým, t.j. zverejnením v periodiku Trnavský hlas a zverejnením na informačnej tabuli Obecného úradu Vlčkovce a publikovaním v miestnom obecnom rozhlase obce Vlčkovce.

Článok 3.

1. Investor sa zaväzuje, že v lehotách uvedených nižšie vykoná na vlastné náklady nasledovné zmeny, technické a stavebné úpravy na ním prevádzkovanvej veľkokapacitnej farme v k.ú. Vlčkovce :
 - a) investor zrealizuje v lehote do 2 (dvoch) týždňov odo dňa podpisu tejto Dohody úplné zakrytie otvorených priestorov v cirkulačných kanáloch a zrealizuje úplné zakrytie otvorených priestorov v homogenizačnej žumpe a prečerpávajúcej žumpe na hnojovicu.
 - b) investor v lehote do 31.03.2010 ukončí používanie hnojovice na oplach alebo na akékoľvek technologické účely na farme a trvale ju nahradí bezzápašnou tekutinou.
 - c) investor v lehote do 30.06. 2010 zabezpečí úplné zakrytie lagúny (bez súčasných servisných otvorov okolo čerpadiel) fóliou s farbou, ktorá nebude zvyšovať jej prehrievanie a v lehote do 31.12.2010 zabezpečí odvod plynov z nej tak , aby tieto neboli voľne priebežne vypúšťané do vzdušia súčasným spôsobom, ale aby boli vypúšťané po ich filtrácii alebo spôsobom umožňujúcim ich dostatočný rozptyl.
 - d) investor vybuduje osobitný úplne uzatvorený objekt, v ktorom výlučne bude realizovať prečerpávanie obsahu lagúny do cisterien v lehote do 31.09.2010 a prečerpávanie bude realizovať výlučne v ňom za podmienky jeho úplného uzatvorenia a v prípade ak toto opatrenie nebude dostatočne účinné zväží realizáciu spätného návratu plynov uvoľňovaných pri čerpaní do cisterien v lehote následne dohodnutej zmluvnými stranami
 - e) investor v lehote do 1 (jedného) mesiaca odo dňa podpisu tejto Dohody zabezpečí ukladanie tuhého maštalného hnoja, odpadovej siláže a ostatného nekomunálneho odpadu do uzatvorených kontajnerov, ktoré bude priebežne uzatvárať a zabezpečí ich vývoz na poľné hnojiská alebo iné určené skládky v dennej frekvencii na úplne uzatvorenej ložnej ploche a bude tieto hnojiská udržiavať v riadnom a bezvadnom stave tak aby zabránil uvoľňovaniu emisií zápachu a kontaminácii povrchových alebo spodných vôd z nich
 - f) investor v lehote do 31.03.2010 obstará odborný projekt výsadby vzrastlých stromov ako vetrolamov vytvárajúcich prirodzenú bariéru pre šírenie zápachu a bezodkladne po jeho obstaraní a prerokovaní s druhou zmluvnou stranou začne s jeho realizáciou tak, aby aspoň polovica výsadby bola realizovaná do 30.06.2010 a zostatok bol realizovaný najneskôr do 30.11.2010 .
2. Investor sa zaväzuje prevádzkovať svoju veľkokapacitnú farmu v k.ú. Vlčkovce v súlade s aktuálnymi pravidlami správnej poľnohospodárskej praxe vrátane používania dostupných prvotriednych nízkoemisných techník a technológií a s podmienkami určenými v emisnotechnologickom posudku č. 5/09 vypracovanom dňa 30.09.2009 Ing. Erikou Frankovou – oprávnenou osobou s číslom osvedčenia 36/395/2004-6.1, ako aj všetkých rozhodnutí a povolení , ktoré sú alebo budú v budúcnosti vydané príslušnými orgánmi .

3. Investor upraví všetky technické a technologické postupy a prax realizovanú v predmetnej prevádzke s cieľom minimalizácie emisií zápachu a bude priebežne sledovať a udržiavať všetky jej časti a zariadenia tak, aby tieto zodpovedali aktuálnemu stavu techniky všeobecne dostupnej v SR alebo v materskej krajine akcionárov investora .
4. Investor zabezpečí, aby všetky plochy a časti ním prevádzkovanvej veľkokapacitnej farmy boli udržiavané v bezvadnom a čistom stave a aby z nich priebežne boli odstraňované zápachajúce látky a odpady a to vrátane maštalí .
5. Investor sa zaväzuje , že vývoz hnojovice alebo akýchkoľvek zápachajúcich látok produkovaných na ním prevádzkovanvej farme nebude uskutočňovať v čase medzi 21,00-07,00 hod, pričom predmetné obmedzenie sa nevzťahuje na prevoz sezónnych produktov, ktoré si vyžadujú okamžitý prevoz z poľnohospodárskych pozemkov na farmu. Investor sa zaväzuje obmedziť prejazdy cez zastavané územie obce pri vývoze hnojovice používaním poľných ciest a ciest mimo ZÚO Vlčkovce a to tak, že pokiaľ bude jestvovať alternatívna trasa vývozu mimo ZÚO Vlčkovce použije túto alternatívnu trasu. Za týmto účelom sa investor zaväzuje realizovať a udržiavať sieť poľných ciest a komunikácií a jej ďalší rozvoj a rovnako realizovať premostenia vodného kanála v mieste určenom v prílohe tejto zmluvy. Investor sa zaväzuje umývať cisterny a dopravné prostriedky znečistené od hnojovice pred ich odchodom z areálu farmy a zabezpečiť, aby počas ich prepravy boli ložné plochy uzatvorené tak, aby nedochádzalo k emisiám zápachov.
6. Investor sa zaväzuje , že nebude realizovať manipuláciu s lagúnou , pri ktorej môže dôjsť k uvoľneniu zápachu v pracovných dňoch (t.j. napr. odkrytie servisných otvorov čerpadiel, odkrytie krycej fólie) v čase po 15,00 hod. a ani v dňoch pracovného voľna s výnimkou havarijných stavov, ktoré je však povinný bezodkladne ohlásiť na Obecnom úrade Vlčkovce .
7. Investor sa zaväzuje, že v prípade akejkoľvek poruchy alebo technickej či technologickej výluky , v dôsledku ktorej môže dôjsť k uvoľneniu zápachu oznámi tento stav bezodkladne na Obecný úrad Vlčkovce a vykoná všetky vhodné a potrebné úkony aby čas trvania takeého stavu a emisie zápachu ním vyvolané minimalizoval.

Článok 4.

1. Druhá zmluvná strana a každý z jej subjektov sa zaväzujú , že od momentu podpisu tejto zmluvy upustia od ďalšej medializácie problémov vznikajúcich pri prevádzke veľkokapacitnej farmy investorom, najmä že nebudú poskytovať žiadne verejné vyjadrenia alebo stanoviská, ktoré by akokoľvek poškodzovali investora.
2. Druhá zmluvná strana, každý z jej subjektov sa zaväzujú, že nebudú na žiadnom úradnom mieste po dobu trvania tejto dohody akokoľvek napádať investora s ohľadom na ním realizované investície a že nebudú v akýchkoľvek konaniach, ktorých je, mala by byť alebo bude účastníkom alebo zúčastnenou osobou činiť vyhlásenia alebo predkladať vyjadrenia či podania v rozpore s týmto záväzkom.
3. Druhá zmluvná strana a každý z jej subjektov sa zaväzujú, že v prípade, ak budú úradnou alebo inou cestou požiadaní o stanovisko k prevádzkovaniu farmy (v rozsahu už realizovaných objektov, prípadne objektov pri ktorých v súčasnosti prebiehajú konania o povolenie ich užívania) investorom po splnení podmienok uvedených v čl. 3. ods.1., budú s jej prevádzkovaním, príslušným povolením alebo súhlasným stanoviskom príslušného orgánu či úradného miesta súhlasiť za podmienok uvedených v čl. 3. ods. 1 tejto dohody a za podmienky, že po realizácii dohodnutých opatrení bude osvedčené, že emisie zápachu už nenarúšajú životné prostredie v obytnej zóne intravilánu obce Vlčkovce . Za týmto účelom je druhá zmluvná strana oprávnená požadovať časové

obmedzenie platnosti takýchto povolení (dočasnosť) avšak maximálne na dobu 12 mesiacov po realizácii opatrení podľa čl. 3. ods.1. tejto dohody.

Druhá zmluvná strana sa zaväzuje v správnych konaniach, ktoré boli iniciované na jej podnet, rovnako postupovať vyššie špecifikovaným spôsobom, t.j. poskytovať súčinnosť investorovi a príslušným správnym orgánom za účelom vydania súhlasov a povolení (predovšetkým povolenia stavebného úradu, OÚŽP TT alebo KÚŽP TT) na prevádzku farmy za podmienok, ktoré sú špecifikované v článku 3 ods. 1 tejto dohody..

4. Druhá zmluvná strana a každý z jej subjektov sú spoločne a nerozdielne povinní informovať verejnosť obce Vlčkovce v mieste obvyklým spôsobom (t.j. na informačnej tabuli Obecného úradu Vlčkovce a prostredníctvom obecného rozhlasu) o uzatvorení tejto dohody a o opatreniach, ktoré sa investor zaviazal na vlastné náklady v súlade s ňou vykonať.
5. V prípade ak pri plnení tejto dohody nastane po dobe viac ako 12 mesiacov stav, v ktorom prevádzkovanie farmy investorom už nebude spôsobovať rušivé emisie zápachu v intraviláne obce Vlčkovce, bude druhá zmluvná strany a jej jednotlivé subjekty povinná učiniť na náklady investora v ním zvolenej vhodnej forme verejné vyhlásenie, ktorým sa osvedčí, že aktivitami a nákladmi investora bola dosiahnutá náprava vo veci znečisťovania ovzdušia emisiami zápachu v obci Vlčkovce a že investor prevádzkuje svoju farmu spôsobom šetrným k lokálnemu životnému prostrediu .

Článok 5.

1. Zmluvné strany sa dohodli, že investor bude zástupcu druhej zmluvnej strany priebežne informovať o plnení podmienok stanovených v čl. 3. tejto dohody.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v mene druhej zmluvnej strany je oprávneným zástupcom pán Ladislav Krechňák, (ďalej len „**Zástupca druhej zmluvnej strany**“). Zástupca druhej zmluvnej strany je oprávnený požadovať informácie a vysvetlenia k plneniu tejto dohody zo strany investora a vykonať kontrolu jej plnenia na mieste samom a požadovať príslušné vysvetlenia, pričom investor je oprávnený a povinný určiť zodpovednú osobu vybavenú príslušnými právomocami, ktorá bude pri takejto kontrole prítomná .
3. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si za účelom dosiahnutia účelu tejto dohody vzájomnú súčinnosť a to aj vo forme pravidelných vzájomných stretnutí k aktuálnym otázkam týkajúcim sa plnenia dohody.
4. Strany sa dohodli, že investor určí nepretržitý telefonický kontakt , na ktorý bude môcť verejnosť priebežne oznamovať prípadné šírenie zápachu v intraviláne obce Vlčkovce. Investor sa zaväzuje každé takéto hlásenie podrobne preskúmať a bezodkladne vykonať také opatrenia, ktoré šíreniu zápachu zabráni, pokiaľ ich realizácia bude možná. Investor je povinný vysvetliť svoj postup v konkrétnom prípade Zástupcovi druhej zmluvnej strany.

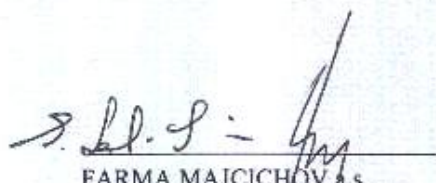
Článok 6.

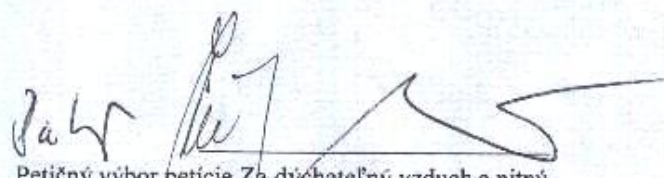
1. Strany sa dohodli, že táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Dohoda je vyhotovená v troch vyhotoveniach. Dohoda je platná a účinná dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
3. Pokiaľ ani v lehote do 31.12.2010 preukázateľne nenastane stav, že emisie zápachu z objektov investora nebudú zaťažovať ovzdušie v intraviláne obce Vlčkovce vo výrazne zníženej intenzite v porovnaní so stavom existujúcim pri podpise dohody, oznámi túto

skutočnosť druhá zmluvná strana investorovi. Pokiaľ nedôjde medzi stranami k dohode o riešení tohto stavu v lehote 30 dní je druhá zmluvná strana oprávnená od tejto dohody odstúpiť.

4. Pokiaľ druhá zmluvná strana do tejto zmluvy neodstúpi podľa ods.2. tohto článku a po 31.12.2010 preukázateľne nastane stav, že emisie z objektov investora budú opätovne zaťažovať ovzdušie v intraviláne obce Vlčkovce oznámi túto skutočnosť druhá zmluvná strana investorovi. Pokiaľ nedôjde medzi stranami v lehote 30 dní k dohode o riešení tohto stavu, je druhá zmluvná strana oprávnená od tejto dohody odstúpiť.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu vo vzájomnej súčinnosti vykonať potrebné úkony smerujúce k účinnému pristúpeniu obce Vlčkovce k tejto dohode.
6. V prípade, ak ktorákolvek zo zmluvných strán bude počas trvania tejto dohody názoru, že iná strana porušuje túto dohodu oznámi to druhej strane. Zmluvné strany sa zaväzujú akékoľvek vzájomné nezhody riešiť prednostne dohodou na základe vzájomných rokovaní, prípadne prostredníctvom mediátora.

V Bratislave, dňa 8.02.2010


FARMA MAJCICHOV a.s.
v zast. Erling Eskelund Berche-Simonsen, predseda
predstavenstva
v zast. Ing. Zoltán Karchordó, člen predstavenstva


Petičný výbor petície Za dýchateľný vzduch a pitnú
vodu v obci Vlčkovce